



Notas en torno a un nuevo texto de La Corona

David Stuart



En abril y mayo del presente año, se descubrieron los restos de una importante escalinata jeroglífica en la Estructura 13R-10, en el sitio de La Corona, en Guatemala, en el curso de excavaciones llevadas a cabo por el Proyecto Regional Arqueológico La Corona, bajo la dirección de Marcello Canuto (Universidad de Tulane) y Tomás Barrientos Quezada (Universidad del Valle de Guatemala). Este monumento, oficialmente designado como Escalinata Jeroglífica número 2 (EJ2) de La Corona, había ya sido objeto de múltiples saqueos a mediados de la década de 1960, y está claro que de aquí se extrajeron gran número de los bloques que durante mucho tiempo se adjudicaron al corpus de monumentos del llamado "Sitio Q." Por fortuna, el escalón inferior de la escalinata había pasado inadvertido para los saqueadores, mismo que Jocelyn Ponce, de la Universidad del Valle de Guatemala, descubrió este año en el curso de las excavaciones. Pueden verse fotografías de la excavación y de algunas de las piedras en la página de internet del proyecto arqueológico, mari.tulane.edu/PRALC/NewsPhotos.html.

Como epigrafista del proyecto, visité La Corona en mayo de este año, con el propósito de documentar y estudiar los nuevos textos y esculturas (por cierto, fue la primera vez que volví al sitio desde nuestra primera visita de

reconocimiento arqueológico, en 1997). En esta nota, resumo los hallazgos preliminares tocantes a la inscripción que presenta el Bloque V de la EJ2, que contiene abundante información de importancia sobre la historia política de La Corona, así como una curiosa referencia al próximo final de bak'tun 13.0.0.0.0 lo que, desde luego, constituye una sorpresa especial. Su descubrimiento en cualquier otro momento hubiera sido digno de señalarse en cualquier año, pero el que haya ocurrido en este momento, a apenas unos meses del 21 de diciembre, es un extraordinario caso de sincronización, sin duda alguna.

Comencemos señalando algunos importantes puntos iniciales en relación con el texto del Bloque V:

- Es esta la segunda fuente conocida de la antigüedad que menciona el final de período 13.0.0.0.0 4 Ajaw 3 K'ank'in (23 de diciembre de 2012). La otra mención de esta fecha se hizo en el Monumento 6 de Tortuguero, Tabasco, en México, que se conoce desde la década de 1980 y que en el último par de años ha sido objeto de mucha atención.
- El mensaje principal de la nueva inscripción no tiene nada que ver con el año 2012; se trata más bien de la conmemoración de una visita hecha a La Corona (Saknikte') por parte del importante gobernante de Calakmul, Yuknoom Yich'aak K'ahk', el 29 de enero del año 696.
- La inscripción menciona, asimismo, en un pasaje incompleto y dañado, el posible

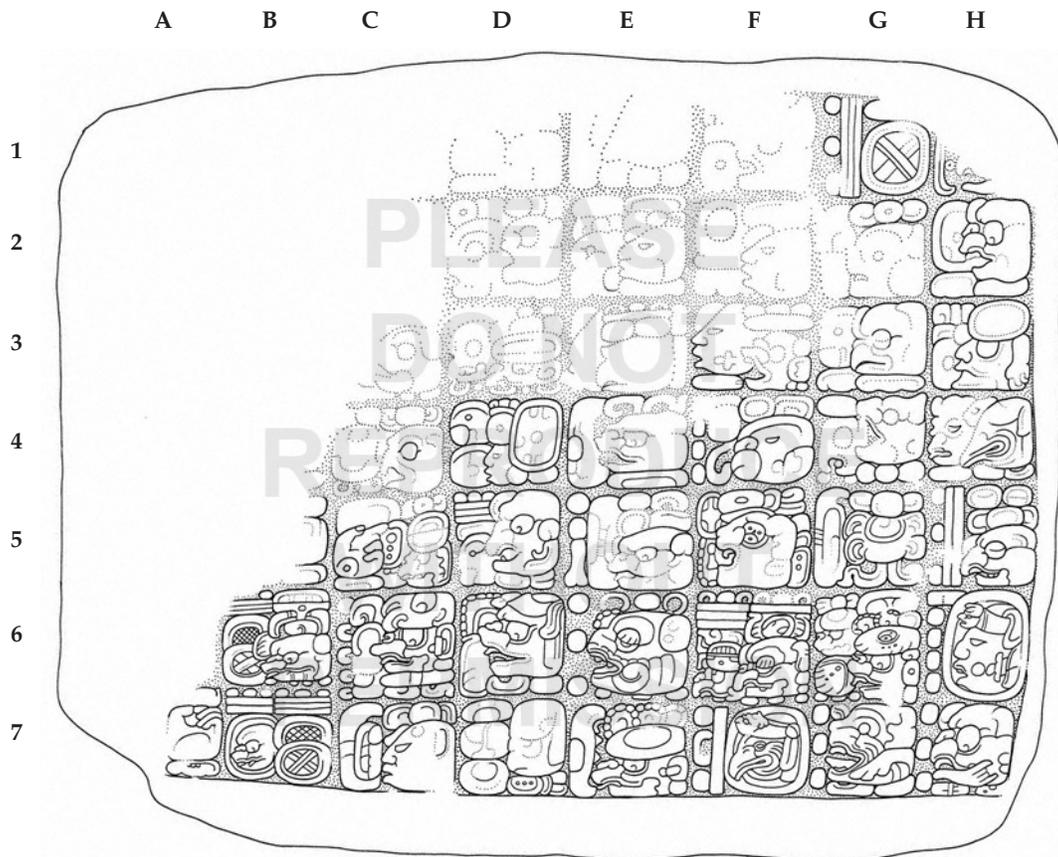


Figura 1. Bloque V de la Escalinata Jeroglífica 2 de La Corona. Dibujo de David Stuart, PRALC.
Favor de no reproducir sin el permiso correspondiente.

establecimiento de la corte real de Kan o Kanul en Calakmul, en el año 635. Esto encaja perfectamente con lo planteado por Simon Martin, según cuya tesis cual el glifo emblema —es decir, la designación de la corte— de Calakmul cambió de sede durante el período Clásico tardío.

- Aunque quizás haya quien lo encuentre decepcionante, la inscripción recientemente hallada no contiene mensaje profético alguno en relación con lo que habrá de ocurrir en el 2012. ¿Por qué entonces mencionar la fecha sin decir nada de manera directa sobre su significado o su importancia? Porque se trata de una estación calendárica futura inscrita en un gran ciclo calendárico y, como tal, se le consideraba digna de mención por sí misma. Los antiguos escribas mayas gustaban de registrar el advenimiento de diversos períodos de su calendario, incluyendo períodos y fechas futuras, pues éstos se hallaban íntimamente ligados a su vida política y religiosa. En dos textos, vincularon el final del bak'tun futuro a su mundo contemporáneo, sobre todo porque les parecían cósmicamente importantes ciertos patrones numerológicos interesantes.

Contexto histórico

El final del siglo séptimo fue una época de gran inestabilidad política en la región del Petén. Calakmul, sede de la corte real de Kan o Kanul, había sido un reino inmensamente poderoso durante todo el siglo séptimo, durante el cual sostuvo una añeja rivalidad con Tikal, su gran vecino del sur. En el curso de muchos años, Yuknoom Ch'een, padre de Yuknoom Yich'aak K'ahk', había constituido una gran y compleja red de alianzas a lo largo y ancho de las tierras bajas mayas del sur, rodeando el territorio de Tikal y presumiblemente afectando en gran medida los intereses económicos de ésta última. En el curso del siglo séptimo, hubo varias ocasiones en las que surgió la guerra entre estas facciones rivales; esta situación culminó en un conflicto directo entre Calakmul y Tikal el 3 de agosto del año 695, en el cual Yuknoom Yich'aak K'ahk' perdió la batalla contra el rey de Tikal, Jasaw Chan K'awiil. Los estudiosos de los mayas supusieron durante mucho tiempo que el rey de Calakmul había muerto o bien resultó capturado en esta batalla, pero el texto recientemente hallado en La Corona dice otra cosa: Yuknoom Yich'aak K'ahk' se mantuvo activo e incluso viajó para visitar La Corona y quizás también a otros aliados

de confianza tras su propia y humillante derrota. Otro texto hallado recientemente en La Corona nos dice que Yuknoom Yich'aak K'ahk' murió poco tiempo después, el 31 de marzo de 698.

Por espacio de varias décadas, La Corona había sido un prominente aliado de la corte de Kan y ambos centros se hallaban ligados, además, por fuertes vínculos familiares. La hija de Yuknoom Ch'een se había casado con un rey de La Corona, cuyo hermano menor, Chak Ak'ach Yuk, ya se hallaba en el trono para el año 696. Está claro que Yuknoom Yich'aak K'ahk' no visitaba únicamente a sus aliados políticos tras la derrota: estaba visitando a sus parientes cercanos. Al mandar tallar este pequeño bloque, el señor local de La Corona manifestaba y documentaba, una vez más, su vigorosa alianza política y familiar con Calakmul.

Así que, ¿a qué obedece la referencia al año 2012? Como resulta habitual, la razón de esto tiene que ver, más que nada, con las dimensiones cosmológicas de la política y las instituciones de gobierno entre los antiguos mayas. El rey de Calakmul acababa de celebrar recientemente un importante fin de ciclo calendárico, el decimotercer k'atun (9.13.0.0.0) en el año 692 y en este texto se alude a él como "el señor del k'atun 13." El escriba ha aprovechado este importante hecho ritual para proyectar hacia el futuro la magnitud inmediatamente superior del calendario maya en el que éste habrá también de cerrar un ciclo de 13 (número sagrado entre los mayas), lo que habría de ocurrir el 21 de diciembre de 2012: 13.0.0.0.0. No hay predicción asociada alguna; se trata simplemente de un recurso literario, utilizado por el escriba para establecer un contexto para la historia política local en el seno de un marco cosmológico de mayores dimensiones.

Comentarios preliminares en torno al texto

Las fechas y acontecimientos que se registraron en el Bloque V son los siguientes, en orden cronológico:

- (a) 9.10.2.1.10 10 Ok 8 Kumk'u – se lleva a cabo un juego de pelota en Saknikte' (La Corona), en el que participa Yuknoom Ch'een, de Calakmul.
- (b) 9.10.2.4.4 12 Kan 17 Woh – posible "fundación" de la corte de Kan en Calakmul.
- (c) 9.10.2.4.5 13 Chikchan 18 Woh – desconocido; el registro del acontecimiento se ha perdido.
- (d) 9.13.3.16.17 8 Kaban 10 Kumk'u – visita de Yuknoom Yich'aak K'ahk' a Saknikte'; tallado de la *k'an tuun*.

- (e) 10.0.0.0.0 7 Ajaw 18 Sip – fin de período en el futuro.
- (f) 13.0.0.0.0 4 Ajaw 3 K'ank'in – fin de período en el futuro.

Tres de estas fechas (a, c y d) están totalmente ausentes, aunque pueden reconstruirse a partir de los Números de Distancia que quedan en la inscripción. Un ejemplo clave es el Número de Distancia 6.16.1.3, registrado en los bloques E6 y F6, y que cuenta a partir de una de las fechas faltantes hasta el futuro final de bak'tun de 10.0.0.0.0 7 Ajaw 18 Sip. El punto de partida de este cálculo es 9.13.3.16.17 8 Kaban 10 Kumk'u. Se trata seguramente de la fecha de visita de Yuknoom Yich'aak K'ahk' que se menciona en los bloques C5-D6. Me parece probable que haya sido esta misma fecha la mencionada en el primer pasaje del texto (columnas A y B), en vista de la prominencia que se da a la misma.

Existe otro Número de Distancia en los bloques C3 y D3, del que apenas alcanza a discernirse "3 k'atunes" en la posición final. Éste lleva a la fecha de la visita tomando como punto de partida un episodio aún más temprano, que se registró en las columnas A y B. La bien preservada fecha de Rueda Calendárica que aparece en la parte inferior de la Columna B es 13 Chikchan 18 Woh que, en vista del Número de Distancia, debe corresponder a la fecha de Cuenta Larga 9.10.2.4.5. El registro de la fecha de Rueda Calendárica "17 Woh" que aparece en el bloque B6a sugiere un acontecimiento que tuvo lugar un día antes, en la fecha de Cuenta Larga 9.10.2.4.4 12 K'an 17 Woh.

Es en esta fecha que podemos ver el registro de un hecho histórico clave, tallado en el bloque B6b. Es éste un verbo que conocemos a través de otras inscripciones mayas, y que casi siempre aparece asociado con topónimos. No existe aún una lectura segura del signo logográfico que constituye la base de este verbo, pero sabemos que debe aludir a la "fundación" o al "comienzo" de gobernantes o de cortes reales en lugares específicos. Por ejemplo, aparece en el tablero del Templo XVII de Palenque antes del nombre Lakamha', en un contexto en el que parece aludir al establecimiento de un rey del período Clásico temprano en un sitio nuevo. Tenemos un ejemplo de lo mismo en el Trono 1 de Piedras Negras, en un contexto histórico correspondiente al período Clásico temprano, junto con el topónimo de "Zarpa Piedra" asociado con Piedras Negras. A pesar de la ausencia de una lectura fonética segura, por mucho tiempo he supuesto que la expresión alude a la creación de nuevas sedes de poder político. En este caso, aparece sobre la cabeza de serpiente escrita con un

prefijo **ka-**, combinación peculiar que sabemos se utilizó en los Glifos Emblema de Calakmul y de Dzibanche'. Parece razonable suponer que este acontecimiento es una referencia a la "fundación" de la corte de Kan (Serpiente) o Kanul en el gran centro que hoy conocemos con el nombre de Calakmul; es esta una interpretación congruente con la brillante reconstrucción postulada por Simon Martin sobre cambios de corte acontecidos a lo largo de la historia de Calakmul (Martin 2005). Martin señaló, hace varios años:

La "cuenta dinástica corta" indica que Yuknoom Ch'een jugó un papel crucial en la autodefinition de la dinastía y del tiempo que ésta residió en Calakmul, lo que resulta congruente con la idea de que este gobernante estuvo involucrado con una "reconstitución" especial del estado, que aparentemente incluyó la reubicación de la sede del poder real a Calakmul, ya sea por iniciativa suya o de su antecesor (énfasis agregado). El conspicuo éxito alcanzado por los gobernantes de la Serpiente en la extensión de una red de patrocinios y poderío militar en el curso del siglo sexto pudo haber hecho ventajoso un traslado a una sede más al sur, sin descartar el valor simbólico potencial que representa ocupar un lugar con una historia añeja, que alguna vez formó parte del "núcleo central" maya del período Preclásico. (Martin 2005:7).

Martin plantea que este establecimiento del emblema de la Serpiente en Calakmul tuvo lugar bajo el gobierno de Yuknoom Ch'een, de quien sabemos subió al trono en el año 636 (o 9.10.3.5.10 8 Ok 18 Sip en la Cuenta Larga; el Altar 1 de La Corona registra el aniversario del 1er k'atun de este acontecimiento). El acontecimiento "de fundación" que se registró en el Bloque V ocurrió en la fecha 9.10.2.4.4, poco más de un año antes de la entronización del rey. Por lo mismo, propongo tentativamente que el reinado de Yuknoom Ch'een comenzó casi inmediatamente después del cambio de sede de la corte de la Serpiente de Dzibanche' a Calakmul. Este cambio fue, sin lugar a dudas, uno de los principales acontecimientos políticos de la historia maya del período Clásico.

Volviendo a los detalles del Bloque V, es importante mencionar que ninguna de las dos fechas Woh mencionadas en la parte inferior de las columnas A y B parece ser el punto de partida del Número de Distancia dañado que se talló en los bloques C3 y D3 y que cubre un período mayor a tres k'atunes. Baso esta suposición en el glifo que aparece en el bloque C4 (**pi-tzi-ji?-ya yu(ku)-CH'EEN**) que señala que el Número de Distancia parte de la fecha en que se llevó a cabo un juego de pelota que involucró a Yuknoom Ch'een. Si sólo

contáramos con este texto, nos sería sumamente difícil determinar los detalles de estos eventos y los períodos transcurridos entre ellos, pero otro texto de la EJ2 descubierto este año y que también menciona un juego de pelota *pitz* relacionado con Yuknoom Ch'een, aporta una mejor visión y claridad a los hechos anteriores. Su fecha de Cuenta Larga es 9.10.2.1.10 10 Ok 8 Kumk'u, unos cuantos meses antes de la fundación de Calakmul. Si usamos esta fecha como base para el Número de Distancia (3.1.?.?.?), encontramos que encaja muy bien con los detalles cronológicos que habremos de ver.

Se llega al acontecimiento central registrado en el bloque tras computar este Número de Distancia, que liga un juego de pelota del pasado remoto con un evento nuevo y contemporáneo. El verbo (tallado en el bloque C5a) nos es familiar: *i huli* ("y luego llega él") y el sujeto que aparece en el bloque C6 es Yuknoom Yich'aak K'ahk' (**yu-ku-no-yi-ICH'AAK-ki-K'AHK'**), otro famoso gobernante de Calakmul, sucesor de Yuknoom Ch'een (la cabeza esquelética de su glifo nominal probablemente se relaciona con una rara variante de cabeza (la cabeza esquelética que aparece en su glifo nominal probablemente se relacione con una rara variante de cabeza del vocablo **(Y)ICH'AAK**, hallada en algunas inscripciones tempranas). El gobernante de Calakmul también asume un título interesante en el glifo que antecede a su nombre (D5), escrito **18-U-BAAH-CHAN-nu**. Por otros contextos, se sabe que *Waxaklahuun Ubaah Chan* es el nombre de la llamada Serpiente de la Guerra teotihuacana, hallada con gran profusión en la iconografía militarista. Sospecho que en este caso alude al aspecto o identidad sobrenatural del visitante gobernante de Calakmul, quien quizás se presentó formalmente ataviado con los elementos de un guerrero de inspiración teotihuacana. El mismo gobernante ostenta ese título asimismo en la Estela 1 de La Corona, en asociación con su celebración del fin de k'atun 9.13.0.0.0.

Es notable que no se menciona la fecha de esta visita real. Habremos de ver que es posible reconstruir esta fecha con base en el bien conservado Número de Distancia que sigue, aunque su ausencia refuerza la probabilidad de que se haya hecho mención de la misma al inicio de la inscripción del Bloque V, en un primer pasaje que no sobrevivió hasta nuestros días. La porción media de la inscripción, por lo tanto, pareciera reiterar el evento principal después de varios pasajes que aportan un contexto importante: que la visita real de Yuknoom Yich'aak K'ahk' ocurrió 60 años después de celebrarse un juego de pelota en La Corona en el que estuvo involucrado Yuknoom Ch'een, tras lapsos determinados contados a partir

de los importantes acontecimientos que tuvieron lugar durante el reinado de este último gobernante.

Una característica gramatical interesante de este pasaje es el uso del pronombre independiente *ha'i* (**ha-i**) inmediatamente después del verbo que aparece en la posición C5b. Yo interpreto su uso en esta instancia como una herramienta de énfasis retórico, que apunta a un sujeto distinto a Yuknoom Ch'een, a quien acaba de mencionarse en la frase anterior. Yo traduciría este pasaje de la siguiente manera:

*i huli ha'i Waxaklahuun Ub'aah Chan Yuknoom
Yich'aak K'ahk' k'uhul Kan ajaw.*

"...entonces es él quien llega, Waxaklahun
Ubaah Chan Yuknoom Yich'aak K'ahk',
sagrado señor de Kan."

El pasaje de llegada continúa por espacio de algunos glifos más e incluye la mención de otro nombre después de la expresión *yi-ta* (en C7). Resulta difícil de identificar, pero el glifo erosionado que aparece en la posición E1 pareciera ser el nombre de un personaje familiar en la historia de La Corona, Chak Ak'ach Yuk quien haría sido gobernante de La Corona precisamente en ese momento. Esto parece confirmarse en la declaración de relación paterno/materno-filial que hay en los bloques E2 a F5, en donde pueden leerse los nombres de la madre y del padre de Chak Ak'ach Yuk: Ix Chak Tok Ich'aak (F3) y Chak Nahb Chan (E5). Tanto el hijo como los padres son bien conocidos por otros textos de La Corona.

El bien conservado Número de Distancia que hay entre E6 y F6 es 6.16.1.3 y vincula el foco de la narrativa —la visita real— con un Final de Período futuro, que se registró en los bloques F7-H1 como "7 Ajaw 18 Sip, el décimo bak'tun." Así que ahora podemos anclar con firmeza la fecha de llegada del gobernante:

9.13. 3.16.17 8 Kaban 10 Kumk'u
+ 6.16. 1. 3
10. 0. 0. 0. 0 7 Ajaw 18 K'ank'in

Y tomando en cuenta la fecha del antiguo juego de pelota de Yuknoom Ch'een, es posible reconstruir con seguridad el Número de Distancia anterior, tallado en los bloques C3 y D3 de la manera que sigue:

9.10. 2. 1.10 10 Ok 8 Kumk'u
+ 3. 1.15. 7
9.13. 3.16.17 8 Kaban 10 Kumk'u

El pasaje que hay entre G2 y H5 no alude al futuro fin del bak'tun, sino que subraya otro acontecimiento, ocurrido el día en que el gobernante visitó La Corona: el tallado de una piedra *k'an tuun* (en el bloque H2, y que muy probablemente sea el Bloque

V mismo) en Saknikte' por órdenes del gobernante local, Chak Ak'ach Yuk (G4). Esto fue atestiguado o aprobado por el visitante Yuknoom Yich'aak K'ahk', a quien se menciona en la posición G5.

Este dramático salto hacia adelante en el marco temporal de la narrativa, junto con un rápido regreso al presente narrativo refleja un patrón del que ya me he ocupado con anterioridad (Stuart 2011). Otros textos, tanto de La Corona como de otros sitios, utilizan el mismo "bumerang" retórico para anclar la narrativa en términos de futuros Finales de Período, pero siempre reiterando el evento principal. El Monumento 6 de Tortuguero es otro buen ejemplo de esto. El pasaje final de esa inscripción ocupa una posición paralela a la que hay en los bloques G2 a H5 en nuestro caso: no se trata de una descripción de lo que habrá de pasar en el futuro, sino de una reiteración de los acontecimientos contemporáneos.

Como ya se mencionó, el rey de Calakmul adopta el muy inusual título de "señor del k'atun 13" (H5), en clara alusión a la celebración que hizo dicho gobernante del fin de período 9.13.0.0.0 en el año 692, apenas tres años antes. Este título recuerda a otro título que este autor ha visto en una hachuela del período Clásico temprano, en la que a un gobernante que celebró el fin de período 9.0.0.0.0 se le llama "señor del bak'tun 9." Es interesante constatar que la Estela 1 de La Corona menciona la fecha 9.13.0.0.0 y su celebración ritual por parte de Yuknoom Yich'aak K'ahk' atestiguada, a su vez, por Chak Ak'ach Yuk, de La Corona. Una vez más, esto señala la estrecha relación que mantenían estos dos centros.

La colocación del título "señor del k'atun 13" se halla en clara yuxtaposición con lo que sigue: el registro de la fecha 4 Ajaw 3 K'ank'in (13.0.0.0.0), 3 bak'tunes en el futuro. Hay un curioso glifo interpuesto en la posición G6a, que parece ser **ha-jo-ma**. No tengo certidumbre sobre la manera en que ha de analizarse este posible verbo o declaración temporal, pero es claro que su terminación incorpora los sufijos *-Vj-oom*, siendo éste último un marcador común de tiempo futuro (como en *tzutz-j-oom*, "habrá de finalizar" o "habrá finalizado"). Ocupa el lugar en el que sería habitual hallar un Número de Distancia, antes de *uht-oom*, "habrá de ocurrir." Me pregunto si esto se relaciona de alguna manera con el adverbio temporal ch'olano *hal*, "un largo tiempo," debido a su posición en el futuro de la narrativa: "pasará un largo tiempo..." ¿Podría haber un —**la** infijo en la frente del cráneo, con el fin de dar la lectura **ha-la-jo-ma**? Es esta, sin duda, una posibilidad atractiva, aunque altamente especulativa. El registro de "3 bak'tunes" que aparece al final mismo del texto nos dice, desde luego, que el fin de período que habrá

de ocurrir en 2012 marcará el paso de 3 períodos de dicha magnitud a partir de la fecha 10.0.0.0.

Conclusión

Es esta una evaluación sumamente preliminar de la nueva inscripción de La Corona y se está preparando un análisis más formal del bloque, así como de otros textos de reciente hallazgo. El mensaje básico de este texto, sin embargo, está claro: conmemora un acontecimiento político clave en la vida de la corte de La Corona, específicamente la visita de un gobernante en funciones de Calakmul, escasos meses después de haber sufrido una derrota en el campo de batalla. No se brindan detalles del cambiante entorno geopolítico de la época, aunque sí se enfatiza el contexto temporal y cosmológico del episodio. Poco tiempo antes de su derrota a manos de Tikal, Yuknoom Yich'aak K'ahk' celebró el gran fin de k'atun de la era: 9.13.0.0. Su inusual título de "señor del k'atun 13" enfatiza esta parte clave de su identidad y se yuxtapone cuidadosamente con la mención de un evento equivalente, el fin de período de 13.0.0.0, con el fin de colocar el reinado del gobernante y su estatus en el marco de un contexto temporal mucho más amplio. Así pues, incluso en el contexto de su humillante derrota, Yuknoom Yich'aak K'ahk' seguía siendo el Rey del Tiempo.

Agradecimientos

Me gustaría expresar mi agradecimiento especial a Marcello Canuto y a Tomás Barrientos Quezada por su apoyo, aportaciones y hospitalidad en campo. Mis actividades en La Corona fueron patrocinadas por PRALC, así como por el Centro de Mesoamérica de la Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Texas en Austin.

Note: Es importante aclarar que la idea de que el uso del glifo emblema de Kan o Kanul pasó de Dzibanche' a Calakmul también la desarrolló y publicó independientemente Erik Velázquez García, quien presentó sus conclusiones en la Mesa Redonda de Palenque de 2004. Este importante artículo fue publicado finalmente en el año 2008 (Velázquez García 2008).

Bibliografía

Martin, Simon

2005 Of Snakes and Bats: Shifting Identities at Calakmul. *The PARI Journal* 6(2):5-15. Disponible en español: www.mesoweb.com/pari/publications/journal/602/Deserpientes.html.

Stuart, David

2011 More on Tortuguero's Monument 6 and the Prophecy that Wasn't. *Maya Decipherment: decipherment.wordpress.com/2011/10/04/more-on-tortugeros-monument-6-and-the-prophecy-that-wasnt/*. Disponible en español: www.mesoweb.com/es/articulos/Stuart/Tortuguero.html.

Velásquez García, Erik

2008 Los posibles alcances territoriales de la influencia política de Dzibanche' durante el Clásico temprano: nuevas alternativas para interpretar las menciones históricas sobre la entidad política de Kan. In *El territorio maya. Memoria de la Quinta Mesa Redonda de Palenque*, coordinado por Rodrigo Liendo Stuardo, págs. 323-352. Instituto Nacional de Antropología e Historia, México, D.F.